

Spares Fitting Instructions

GB

ESSENTIAL READING/ FITTING INSTRUCTIONS

INDUSTRIAL HARNESS (all models) Position harness with open end of headband to rear of shell. Insert each cradle bracket into shell retainer slots and press firmly until fully locked.

LINESMAN HARNESS (S30Y/S30YE/S30LY)

Spectrum: With all sealed edges facing outwards, position the short 'Y' strap on the right side of the shell (as worn) fit front 'closed' clip to front helmet chinstrap lug to secure. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole. Ensure webbing is located between shell and headband and all connections are fully located and secure. Repeat both sides.

Nexus + S30LY: Before attaching the chinstrap, the supplied black clips need to be securely fitted into both front pockets of the helmet. Ensure both black clips 'double click' into position and are secure. The short legs of the chinstrap are to be connected to the front of the helmet (using the black clips) with the chinstrap connected to the rear of the helmet. Ensure the helmet shell is correctly fitted. **'Fig 1'** It is critical that the clips on all four legs of the chinstrap are to be assembled as shown with the chinstrap clip in the 'closed position' (the chinstrap clip does not straddle the chinstrap) **"one time use only"**

Other helmet types: With all sealed edges facing outwards, position the short 'Y' strap on the right side of the shell (as worn), press front 'closed' clip stem into front helmet hole to secure. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole. Ensure webbing is located between shell and headband and all connections are fully located and secure. Repeat both sides.

For adequate protection, the chinstrap must be adjusted to ensure a secure fit. In order to apply even pressure between the four 'Y' straps, adjustments can be made by feeding webbing through the side adjusters, until suitable lengths are achieved.

SWEATBAND (S30N/P/W/K/V/D) Slot top three punched holes in sweatband over headband retainer pips. Fold over headband and fasten both ends of sweatband over the headband and secure with the pips.

CHINSTRAP (S30E/C/L) All helmet types (Except Vulcan). With rounded edge of chin cup (if fitted) facing front of shell, insert chinstrap fastening into shell chinstrap lugs and secure with clip. Repeat both sides.

CHINSTRAP (S30V) For use with Vulcan Helmets Securely attach the ends of the chinstrap directly around the connection points located on the central brackets on the sides of the helmet.

CHINSTRAP (S30LYHH) Concept Vulcan using S30LYHH with all sealed edges facing outwards, position the male three pronged buckle on the right side of the shell and female retainer on the left (as worn), press front 'closed' clip stem into small front helmet chinstrap lug. Press rear 'closed' clip stem into rear helmet hole to secure. Repeat both sides.

EAR DEFENDER HYGIENE KIT (S44 for S41 ear defenders) Insert rim of cup into cushion pad recess and stretch to fit evenly. Place foam inside cup ensuring edges do not protrude.

EAR DEFENDER HYGIENE KIT (S74 for S42 ear defenders) Insert foam pad into cup. Remove backing off self-adhesive cushion and press firmly to rim of cup.

NECK CAPES (S35/S36) Position cape with right side of material to outside of shell. Remove rear cradle brackets from shell and insert through centre slots of cape. Replace cradle brackets into shell and repeat with remaining brackets and remaining cape slots.

CLIP SET TO INDUSTRIAL HELMETS S570 Clips for Standard Helmets, S575 for Vision Helmets and S565 for Euro Slot Helmets. With flat side of clip against shell, insert centre stem into rear defender slot. For S570, S575 and S565 clips press down until secure. Ensure outside stems (not S565) are clipped over edge of shell.

(S30V) CONCEPT VENTILUGS (supplied with Concept Roof) Insert the VentPlugs into your vented Concept safely helmet by locating the centre of the plug into the inside of the helmet; then locate the side VentPlugs on the strip into the side vent holes. Ensure all VentPlugs are pushed into place. Remove the VentPlugs by pulling on one end of the strip and gently removing the whole strip.

PPE regulation (EU) 2016/425 Type-Examination and continued assessment of conformity by: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nederland (Benannte Stelle Nr. 2797) or PPE-Verordnung (EU) 2016/425 as amended to apply in GB, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Approved body 0086) as specified on product label.

DE

WICHTIGE INFORMATIONEN MONTAGEANWEISUNGEN

INDUSTRIELLER HALTEREMEN (alle Modelle) Positionieren Sie den Gurt mit dem offenen Ende des Kopfbands zur Rückseite der Schale. Setzen Sie die Klammern der Innenaussstattung in die Aufnahmeerschlitze der Schale ein und drücken Sie sie fest ein, bis sie vollständig einrasten.

Nexus + S30LY: Vor dem Befestigen des Kinnriemens müssen die mitgelieferten schwarzen Clips fest in den beiden vorderen Helmstaschen fixiert werden. Vergewissern Sie sich, dass die beiden schwarzen Clips mit einem „Doppelklick“ fest in Position einrasten. Die kurzen Enden des Kinnriemens sind direkt an der Helmstache zu befestigen. Die Enden des Kinnriemens sind direkt an der Helmstache zu befestigen. **„Abb. 1“ Es ist zwingend erforderlich, dass die Clips wie dargestellt an allen vier Enden des Kinnriemens angebracht werden, sodass sich der Clip des Kinnriemens in der „geschlossenen Position“ befindet (der Kinnriemen-Clip darf die Helm-Clips nicht überspannen) „nur einmalige Anwendung“**

ANDRE HELMERTYPES

LINESMAN-GURT (S30Y/S30YE/S30LY) Wenn alle Dichtkanten nach außen zeigen, positionieren Sie den kurzen „Y“-Riemen auf der rechten Seite der Schale (in Tragerichtung), drücken Sie den vorderen „geschlossenen“ Clip-Schaft in die kleine Kinnriemens- oder der Helm Vorderseite. Drücken Sie den hinteren „geschlossenen“ Clip-Schaft in die hintere Helmöffnung. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gewebe zwischen Schale und Kopfband befindet und alle Verbindungen richtig positioniert und fixiert sind. Wiederholen Sie dies auf beiden Seiten.

Für angemessenen Schutz muss der Kinnriemen angepasst werden, um einen festen Sitz zu garantieren. Um für gleichmäßige Druck an allen vier „Y“-Riemen zu sorgen, kann das Gewebe durch die seitlichen Einsteller gestrichelt und justiert werden, bis eine geeignete Länge erreicht ist.

SCHWEISSBAND (S31N/P/W/K/V/D) Stecken Sie die drei oberen Stanzlöcher im Schweissband auf die Halteaugen des Kopfbands. Drücken Sie das Kopfband ein, fallen Sie die beiden Enden des Schweissbands über das Kopfband und befestigen Sie sie auf den Halteaugen.

KINNRIEMEN (S30E/C/L) Alle Helmtypen (außer Vulcan): Die abgerundete Kante der Kinnkappe (sofern vorhanden) muss zur Vorderseite der Schale zeigen. Setzen Sie die Kinnriemen-Befestigung in die Kinnriemenösen der Schale ein und sichern Sie sie mit dem Clip.

KINNRIEMEN (S30V) zur Anwendung mit Vulcan-Helmen. Befestigen Sie die Enden des Kinnriemens direkt an den Anschlusspunkten, die sich an den mittleren Halterungen auf der Helmschale befinden.

KINNRIEMEN (S30LYHH) Mit allen nach außen gerichteten versiegelten Kanten die männliche dreizeckige Schnalle auf der rechten Seite der Helmschale und den weiblichen Halter auf der linken Seite (wie getragen) positionieren. Den vorderen „geschlossenen“ Clipstift in die kleine vordere Helmleiste des Kinnriemens drücken. Den hinteren „geschlossenen“ Clipstift in das hintere Helmloch drücken. Sicherstellen, dass alle Verbindungen richtig positioniert und fixiert sind.

GEHÖRSCHUTZ HYGIENESET (S44 für S41 Gehörschutz) Setzen Sie den Kapselrand in die Vertiefung des Polsters ein und dehnen Sie dieses, bis es überall gleichmäßig sitzt. Positionieren Sie den Schaumstoff in der Kapsel und vergewissern Sie sich, dass die Kanten nicht vorstehen.

GEHÖRSCHUTZ HYGIENESET (S74 für S42 Gehörschutz) Setzen Sie das Schaumstoffkissen in die Kapsel ein. Entfernern Sie die Schäume vollständig vom Schaumstoff und drücken Sie fest auf den Rand der Kapsel ein.

NACKENSCHUTZCAPES (S35/S36) Positionieren Sie das Cape mit der rechten Seite des Materials an der Schalenaußenseite. Entfernen Sie die Klammern der Innenaussattung von der Schale und führen Sie diese durch die mittleren Schlitze des Nackenschutzcapes. Setzen Sie die Klammern der Innenaussattung wieder in der Schale ein; wiederholen Sie dies an den verbleibenden Klammern bzw. Schalenlöchern und den geschlossenen Enden.

CLIP-SET FÜR INDUSTRIELHELME S570 Clips für Standardhelme, S575 für Vision-Helme und S565 für Helme mit Eurolochung. Die flache Seite des Clips muss zur Schale zeigen; setzen Sie dann den mittleren Schaft in den Schlitz des Ohrenschrägers ein. Drücken Sie die Clips S570, S575 und S565 nach unten, bis diese fixiert sind. Vergewissern Sie sich, dass die äußeren Schäfte (nicht S565) über dem Helm nach außen eingeklippt sind.

(S30V) CONCEPT BELÜFTUNGSTOPFEN (Lieferung mit Concept Roof) Setzen Sie die Belüftungstopfen in den belüfteten Concept-Schutzhelm ein, indem Sie die mittleren Belüftungstopfen auf der Innenseite des Helms in den hinteren Lüftungsoffnungen positionieren; setzen Sie dann die seitlichen Belüftungstopfen auf dem Riemen in die seitlichen Lüftungsoffnungen ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Belüftungstopfen in Position gedrückt sind. Entfernen Sie die Belüftungstopfen, indem Sie ein Ende des Riemens herausziehen und den geschlossenen Enden fest verschließen.

PPE-Verordnung (EU) 2016/425 Typprüfung und fortlaufende Konformitätsbewertung durch: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Niederlande (Benannte Stelle Nr. 2797) oder PPE-Verordnung (EU) 2016/425 in der für Großbritannien geltenden Fassung, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Vereinigtes Königreich (Zugelassene Stelle 0086), wie auf dem Produktetikett angegeben.

FR

A LIRE TRES ATTENTIVEMENT INSTRUCTIONS DE MONTAGE

HARNAIS (Tous modèles) Placez le harnais avec l'extrémité ouverte du bandeau vers l'arrière de la coque. Introduisez chaque support de la calotte dans les rainures de retenue de la calotte et appuyez fermement jusqu'à ce qu'ils soient bien en place.

Nexus + S30LY: Avant d'attacher la jugulaire, les clips noirs fournis doivent être solidement fixés à l'intérieur des deux poches frontales du casque. Veillez à enclencher les deux clips noirs en position sécurisée, signalée par un « double déclic ». Les sangliers courts de la jugulaire doivent être raccrochés à l'avant du casque (à l'aide des clips noirs) et les sangliers longs de la jugulaire doivent être raccrochés à l'arrière du casque (directement à la coque). **« Fig. 1 » Il est essentiel que les clips de chacune des quatre sangles de la jugulaire soient montés, comme indiqué, en « position fermée » avec le clip de la jugulaire en chevauche pas les autres clips « usage unique seulement »**

AUTRES TYPES DE CASQUE

Harnais Linesman (S30Y/S30YE/S30LY) : Lorsque les bordures hermétiques sont orientées vers l'extérieur, placez la sangle courte en forme de « Y » à droite de la coque (en position d'utilisation), enfoncez la tige du clip avant en position « fermée » dans la petite patte de la jugulaire sur la partie avant du casque. Enfoncez la tige du clip arrière en position « fermée » dans le trou au niveau de la partie arrière du casque. Veillez à ce que les sangles soient bien situées entre la coque et le bandeau frontal et que l'ensemble des attaches soit bien en place et fixé. Répétez ces étapes sur les deux côtés.

Pour une protection appropriée, la jugulaire doit être solidement ajustée. Afin d'appliquer une pression uniforme entre les quatre sangles en forme de « Y », il convient de faire des ajustements en passant les sangles à travers les ajusteurs latéraux jusqu'à obtenir la longueur convenable.

BANDEAU ANTI-SUEUR (S31N/P/W/K/V/D) Insérez les trois trous percés dans le bandeau anti-sueur sur les picots du dispositif de retenue du bandeau frontal. Rabattez le bandeau frontal, puis les deux extrémités du bandeau anti-sueur sur le bandeau frontal et fixez les picots du dispositif de retenue.

JUGULAIRE (S30E/C/L) Tous les types de casque (sauf Vulcan) : Lorsque le bord arrondi de la mentonnière (une fois ajustée) est orienté vers l'avant de la coque, insérez la fermeture de la jugulaire dans les pattes de la jugulaire de la coque et y fixez le tout avec le clip. Répétez l'opération des deux côtés.

JUGULAIRE (S30V) à utiliser avec les casques Vulcan Fixez en toute sécurité les extrémités de la jugulaire directement autour des points d'attache au niveau des supports de fixation centraux sur les côtés du casque.

JUGULAIRE (S30LYHH) Avec tous les bords scellés orientés vers l'extérieur, positionner la boucle mâle à trois branches sur le côté droit de la coque et le support femelle sur le côté gauche (lorsqu'il est porté). Appuyez la tige du clip avant « fermée » dans le petit ergot de la coque. Veillez à ce que les sangles soient bien situées entre la coque et le bandeau frontal et que l'ensemble des attaches soit bien en place et fixé. Répétez ces étapes sur les deux côtés.

KIT D'HYGIÈNE PROTECTION AUDITIVE (S44 pour la protection auditive S41) Insérez le contour de la coque dans le coussin de rembourrage et étirez-le pour qu'il soit bien ajusté. Placez la mousse dans la coque sans que les bords ne dépassent.

KIT D'HYGIÈNE PROTECTION AUDITIVE (S74 pour la protection auditive S42) Insérez le coussin en mousse dans la coque. Retirez le clip du coussin au-dessus de la coque.

PROTÈGES-NUQUE (S35/S36) Placez le protège-nuque avec le bon côté du matériau vers l'extérieur de la coque. Retirez les supports arrière de la calotte de la coque et insérez à travers les rainures centrales du protège-nuque. Remettez en place les supports de la calotte dans la coque et répétez l'opération avec les autres supports et les rainures du protège-nuque restantes.

ENSEMBLE DE CLIPS DE FIXATION POUR CASQUES INDUSTRIELS Clips S570 pour casques standards, S575 pour casques Vision et S565 pour les casques avec rainures Euro. Avec le côté plat du clip contre la coque, insérez la tige centrale dans la rainure présente sur le casque-nuque. Pour les clips S570, S575 et S565, enfoncez les clips jusqu'à ce qu'ils soient bien fermés. Assurez-vous que les liges externes (sauf pour S565) sont cliqués au-dessus du rebord de la coque.

BOUCHONS D'AÉRATION CONCEPT (S30V) (livrés avec Concept Roof) Insérez les bouchons d'aération dans votre casque de sécurité Concept ventilé, en plaçant les bouchons d'aération centraux dans les trous d'aération arrière, en procédant depuis l'intérieur vers l'extérieur. Placez ensuite les bouchons d'aération latéraux dans les trous d'aération latéraux. Assurez-vous que les bouchons d'aération sont bien enfoncés. Retirez les bouchons d'aération en les tirant un par un de la bande et en enlevant délicatement la bande entière.

Règlement EPI (UE) 2016/425 Examen UE de type et évaluation continue de la conformité par : BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Pays-Bas (organisme notifié n° 2797) ou Règlementation (UE) 2016/425 tel qu'amendé pour s'appliquer au Royaume-Uni, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Royaume-Uni (Organisme approuvé 0086), comme spécifié sur l'étiquette du produit.

NL

BELANGRIJKE INFORMATIE BEVESTIGINGSANWIJZINGEN

INDUSTRIEEL HARNAIS (alle modellen) Plaats het harnas met het open uiteinde van de hoofdband tegen de achterkant van de schaal. Steek de harnasbevestiging in de steekopeningen van de schaal en drak de voorste 'gesloten' clipstift in het kleine voorste en van de kinband van de voorkant van de helm. Zorg ervoor dat de twee zwarte klemmetjes op hun plaats 'dubbelklikken' en goed vastzitten. De korte einden van de kinband moeten worden bevestigd aan de achterkant van de helm (rechtstreeks aan de schaal van de helm). **"Abb. 1" Het is heel belangrijk dat de klemmetjes aan alle vier einden van de kinband worden gemonteerd zoals op de tekening is aangegeven met het kinbandklemmetje in de 'gesloten stand' (het kinbandklemmetje mag niet over de helmklemmetjes lopen) "voornamelijk andere helmtypes"**

ANDRE HELMERTYPES

Linesman-harnas (S30Y/S30YE/S30LY): Met alle verzegelde einden naar buiten gericht, plaats u de korte 'Y'-band aan de rechterkant van de schaal (vanaf de rechterkant van de schaal) op de juiste manier. Druk de voorste 'gesloten' clipstift in het kleine voorste en van de kinband van de voorkant van de helm. Druk de steel van de achterste 'gesloten' clip in het achterste gat van de helm. Zorg ervoor dat de singelband zich tussen de schaal en de hoofdband bevindt en dat alle verbindingen op hun plaats zijn vastzitten. Herhaal dit aan beide kanten.

Voor een goede bescherming moet de kinband correct zijn afgesteld om een goede passing te garanderen. Om voor een gelijkje druk te zorgen, kunt u de singelbanden afstellen door ze door de afstelstukken aan de zijkanten te verschuiven tot de passende lengtes zijn bereikt.

ZWEETBAND (S31N/P/W/K/V/D) Schuif de drie gestante gaaijes in de zweeband over de bevestigingspennetjes van de hoofdband. Zoveel de hoofdband om en voor de zweeband om over de hoofdband en zet vast op de bevestigingspennetjes.

KINBAND (S30E/C/L) Alle helmtypes (behalve Vulcan): Met de ronde kant van het kinstuk (indien aanwezig) naar de voorkant van de schaal gericht, steek u de bevestiging van de kinband in de ogen van de kinband in de schaal en zet u deze vast met de clip. Herhaal dit aan beide kanten.

KINBAND (S30V) Alleen voor gebruik met Vulcan-helmen. Maak de einden van de kinband goed vast, rechtstreeks aan de bevestigingspunten op de centrale steunen aan de zijkanten van de helm.

KINBAND (S30LYHH) Met alle verzegelde randen naar buiten gericht, de mannelijke drievoelige gesp aan de rechterkant van de schaal gericht, steek u de bevestiging van de kinband in de ogen van de kinband. Druk de voorste 'gesloten' clipstift in de kleine voorste helmbevestiging voor de kinband. Druk de achterste 'gesloten' clipstift in het achterste helmgat. Zorg ervoor dat alle verbindingen volledig vastgeklikt en beveiligd zijn. Herhaal aan beide zijden.

HYGIENESET VOOR OORBESCHERMERS (S44 voor S41 oorbeschermers) Plaats de rand van de schaal in de uitsparing van het schuimkussen en trek het schuimkussen over de schaal voor een gelijkmatige pasvorm. Druk het schuimkussen in de schaal en zorg ervoor dat de randen niet uitsteken.

HYGIENESET VOOR OORBESCHERMERS (S74 voor S42 oorbeschermers) Plaats het schuimkussen in de schaal. Verwijder de achterkant van het zelfklevende kussen en druk het stevig op de rand van de schaal.

NEKBESCHERMING (S35/S36) Plaats de bescherming met de rechterkant van het materiaal aan de buitenkant van de schaal. Verwijder de achterste harnasbevestiging uit de schaal en sleek ze door de sleuven van de nekbescherming. Plaats de harnasbevestiging weer in de schaal. Herhaal dit voor de overige bevestigingen en sleuven van de nekbescherming.

CLIPSET VOOR INDUSTRIËLE HELMEN S570 clips voor standaardhelmen, S575 voor Vision-helmen en S565 voor Euro Slot-helmen. Hou de platte zijde van de clip tegen de schaal en schuif de middelste steel in de oorbeschermingsopening. Druk de steel bij de clips van S570, S575 en S565 naar beneden tot ze stevig vastzitten. Zorg ervoor dat de buitenste stelen (niet S565) over de schaalrand bevestigd zijn.

(S30V) CONCEPT VENTILATIEPLUGGEN (met Concept Roof meegeleverd) Plaats de ventilatiepluggen in uw geventileerde Concept-ventilatiehelm door de middelste ventilatiepluggen in de achterste ventilatieopening binnen in de helm te plaatsen. Steek vervolgens de zijdelingse ventilatiepluggen op de strip in de zijdelingse ventilatieopeningen. Zorg ervoor dat alle ventilatiepluggen op hun correcte plaats zitten. U kunt de ventilatiepluggen verwijderen door aan één einde van de strip te trekken en vervolgens voorzichtig de strip te verwijderen.

PBM-Verordening (EU) 2016/425 Typeonderzoek en voortdurende conformiteitsbeoordeling door: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nederland (Aangevraagd instantie nr. 2797) of PBM-Verordening (EU) 2016/425 zoals gewijzigd in uw toepassing in Groot-Brittannië, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Verenigd Koninkrijk (Goedgekeurd instantie 0086), zoals vermeld op het productlabel.

DK

VIGTIG INFORMATION MONTAGNINGSTRUKTIONER

INDUSTRIEM (alle modeller) Placer remmen med den åbne ende af hovedremmen mod bagsiden af skallen. Sæt hvert spændende ind i sporene på skallen, og tryk hårdt ned, indtil de sidder godt fast.

Nexus + S30LY: Før du fastgør hagestroppen, skal det medfølgende sorte spændte fastgøres sikkert i de to forreste lomme på hjelmene. Sørg for, at begge sorte spændere klikker to gange fast og sikrer sikkert. De to korstene ben af hagestroppen skal fastgøres foran på hjelmene (med hjælp af de sorte spændere), mens de længste ben af hagestroppen skal fastgøres bag på hjelmene (direkte på hjelmeskallen).

"Fig. 1" Det er vigtigt, at alle fire ender af hagestroppen monteres som vist med hagestroppsplisen i 'lukket position' (hagestroppsplisen skal ikke krydse hjelmens clips) "kun til engangsbrug"

ANDRE HELMERTYPER

Linesman-rem (S30Y/S30YE/S30LY): Sørg for, at alle de foreslåede kanter vender udad, og placer den korte 'Y'-strop på højre side af skallen (når hjelmene er på), tryk spændedappen på den 'lukkede' clips foran ind i den lille ring foran på hjelmens hagestropp. Pres den bagreste 'lukkede' spændende hul på det bagreste hul på den højre side. Sørg for, at setlen er placeret mellem skallen og hovedbåndet, og at alle forbindelser er placeret korrekt og tæt. Gentag på begge sider.

Hagestroppen skal justeres, så hjelmene sidder godt fast. For at forede trykkest jævnt mellem alle de fire 'Y'-stropper kan du foretage justeringer ved at låse remmen gennem siddejusteringerne, indtil den ønskede længde er nået.

SVEDEBÅND (S31N/P/W/K/V/D) Skub de øverste hullene i svedebåndet over holdetapperne på hovedbåndet. Følg hovedbåndet, og sæt de to øverste huller over hovedbåndet. Fastgør de to øverste huller på holdetapperne.

HAGESTROP (S30E/C/L) Alle helmtyper (undtagen Vulcan). Sørg for, at de afrundede kanter på hagekoppem (hvis monteret) peger ud mod fronten af skallen, sæt spændet til hagestroppen ind i hullerne til hagestroppen på skallen, og fastgør med spændet. Gentag på begge sider.

HAGESTROP (S30V) til Vulcan-hjelme: Fastgør enderne på hagestroppen sikkert direkte omkring forbindelsespunkterne på midtersektionen på skallen.

HAGESTROP (S30LYHH) Med alle foreslåede kanter vendt udad, placer den mandlige tre-tandede spændet på højre side af hjelm-skallen og den kvindelige holder på venstre side (når den bæres). Tryk den forreste 'lukkede' clipstift ind i det lille forreste hjelmhjul på hagestroppen. Tryk den bagreste 'lukkede' clipstift ind i det bagreste hjelmhjul. Sørg for, at alle forbindelser er rigtig fastgjort og sikre. Gentag på begge sider.

HYGIENESET TIL ØREBSKYTTERE (S44 til ørebeskyttere S41) Sæt kanten af koppen ind i fordybningen i puden, og stræk, så den tilpasses jævnt. Placer skummet i koppen, og sørg for, at kanterne ikke stikker ud.

HYGIENESET TIL ØREBSKYTTERE (S74 til ørebeskyttere S42) Sæt skumpuden ind i koppen. Fjern beskyttelsesfilmen fra den selvklæbende pude, og tryk godt ud mod kanten af koppen.

NÆKBEKAPPER (S35/S36) Placer nækkekappen med den rigtige side af materialet mod ydersiden af skallen. Fjern spænderne bag på hjelm-skallen, og kappen, og tryk hårdt ned på kappen. Sæt spænderne tilbage på plads i skallen, og gentag proceduren med resten af spænderne og de tilsvarende åbninger i kappen.

CLIPSET TIL INDUSTRIHELME S570 clips til standardhelme, S575 til Vision-hjelme og S565 til Euro Slot-hjelme. Hold den flade siden af clippen mod skallen, og for den midterste holdetapp ind i åbningen i ørebeskytteren. På S570, S575 og S565 trykkes clippen ned, indtil de går i indgreb. Sørg for, at holdetapperne på ydersiden (ikke S565) klippes over kanten af skallen.

(S30V) CONCEPT BELÜFTUNGSTOPFEN (leveres med Concept Roof) Sæt ventilationspluggene ind i den ventilerede Concept-sikkerhedshjelm ved at placere de midterste ventilationspropper i luftluhullerne bag på indersiden af hjelmene, og sæt derefter sideventilationspropperne på strimlen ind i luftluhullerne på siderne. Kontroller omhyggeligt, at alle ventilationspropper er skubbet på plads. Fjern ventilationspropperne ved at trække i den ene ende af strimlen og fjern hele strimlen forsigtigt.

PPE-forordning (EU) 2016/425 Typeafprøvning og løbende overensstemmelsesvurdering udført af: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holland (Bemyndiget organ nr. 2797) eller PPE-Forordning (EU) 2016/425 som ændret til at gælde i Storbritannien, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Storbritannien (Godkendt organ 0086), som angivet på produktetiketten.

NO

VIKTIG INFORMATION FESTEINSTRUKSJONER

INDUSTRIOPPHENG (alle modeller) Plaster oppheng med den åpne ende av pannebåndet mot baksiden av skallet. Sett hvert hvern inn i festingene på skallet, og tryk hårdt ned på kappen.

Nexus + S30LY: Før du fester hagestroppen, må de medfølgende svarte klemmene løses trygt fast i de to lommene foran på hjelmene. Kontroller at begge de to svarte klemmene 'dobbeltklikker' i posisjon og sikrer ordentlig fast. De korte endene på hagestroppen skal festes foran på hjelmene (med de svarte klemmene), mens de lange endene på hagestroppen skal festes på baksiden av hjelmene (rett på hjelmeskallen). **"Fig. 1" Det er viktig, at alle fire ender av hagestroppen monteres som vist, med hagestroppsplisen i 'lukket posisjon' (hagestroppsplisen skal ikke krydse hjelmklemmene) "bare til engangsbruk"**

ANDRE HELMERTYPER

Linesman-oppheng (S30Y/S30YE/S30LY): Sørg for at alle de foreslåede kantene vender utover, og plasser den korte 'Y'-stroppen på høyre side av skallet (når hjelmen er på), tryk tappen på den 'lukkede' klemmen foran inn i den lille ringen foran på hjelmens hagestropp. Tryk den bakste 'lukkede' spændende hul på det bakste hul på den høyre side. Sørg for, at setlen er plassert mellom skallet og pannebåndet, og at alle forbindelser er riktig på plass og sikre. Gentag på begge sider.

For best mulig beskyttelse må hagestroppen justeres slik at hjelmen sitter godt. For å forede trykkest jævnt mellom alle de fire 'Y'-stroppene, kan det foretas justeringer ved å føre remmen gjennom siddejusteringene til ønsket lengde er oppnådd.

SVEDEBÅND (S31N/P/W/K/V/D) Skyv de øverste hullene i svedebåndet over holdetapperne på pannebåndet. Fell ned pannebåndet, og sett de to øverste huller over holdetapperne på pannebåndet.

HAGESTROP (S30E/C/L) Alle helmtypen (unntatt Vulcan): Sørg for, at de afrundede kanter på hagekoppem (hvis monteret) vender mot fronten av skallet, sett hagestroppfestet inn i hagestroppringene på hjelmene, og fest med klemme. Gentag på begge sider.

HAGESTROP (S30V) til Vulcan-hjelme: Fest endene på hagestroppen godt direkte rundt forbindelsespunktene på midtspenne på siderne av hjelmen

HAGESTROP (S30LYHH) Med alle foreslåede kanter vendt utover, plasser det mannlige tre-tannede spennet på høyre side av hjelm-skallen og den kvindelige holder på venstre side (når den bæres). Tryk den forreste 'lukkede' clipstift inn i det lille frætte hjelmhjul for hagestroppen. Press den bakre 'lukkede' clipstift inn i det bakre hjelmhullet. Sørg for at alle koblinger er helt på plass og sikre. Gentag på begge sider.

HYGIENESET TIL ØREBSKYTTERE (S44 til ørebeskyttere S41) Sett kanten av koppen inn i fordybningen i puten og strekk ut silk at den tilpasses jævnt. Plasser skummet inn koppen, og pass på at kantene ikke stikker ut.

HYGIENESET TIL ØREBSKYTTERE (S74 til ørebeskyttere S42) Sett skumpuden inn i koppen. Fjern beskyttelsesfilmen fra den selvklæbende puten og tryk godt ut mot kanten av koppen.

NÆKBEKAPPER (S35/S36) Plasser nækkekappen med rettsiden av materialet mot utsiden av skallet. Fjern spennene bak på hjelm-skallet og stikk dem gjennom åpningene mitt på kappen. Sett spennene tilbake på plass i skallet og gjenta prosedyren med resten av spennene og de tilsvarende åpningene i kappen

KLEMMENE TIL INDUSTRIHELMER S570 klemmer til standardhelmer, S575 til Vision-hjelmer og S565 til Euro Slot-hjelmer. Hold den flade siden av clippen mot skallet, og for den midterste holdetapp inn i åpningen i ørebeskytteren. På S570, S575 og S565 trykkes klemmene ned til de går i lås. Sørg for at tappen på sideene (ikke S565) klippes over kanten av skallet.

Spares Fitting Instructions

2016/425 como modificado per l'aplicazione in Gran Bretaña, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Regno Unito (Organismo approvato 0086), come specificato sull'etichetta del prodotto.

ES

LECTURA OBLIGATORIA INSTRUCCIONES DE COLOCACION

ARNÉS INDUSTRIAL (todos los modelos) Coloque el arnés con el extremo abierto de la banda de cabeza apuntando hacia la parte trasera de la carcasa. Inserte todos los soportes de la banda de contorno de cabeza en las ranuras de retención de la carcasa y presione firmemente hasta que queden completamente encajados.

Nexus + S30LY: Antes de fijar el barboquejo, hay que enganchar de forma segura los enganches negros suministrados en los dos puntos de conexión delanteros del casco. Coloque el arnés sobre la cabeza y asegure el cierre de la banda de cabeza en la posición correcta y de que haya quedado fijo. Hay que conectar los extremos cortos del barboquejo a la parte delantera del casco (por medio de los enganches negros), mientras que los extremos largos están conectados a la parte trasera (directamente a la carcasa del casco). **Fig. 1» Es fundamental que los enganches de los cuatro extremos del barboquejo se monten según se muestra, con el esquema del montaje en posición cerrada** (el enganche del barboquejo no atraviesa los enganches del casco) **“un solo uso”**

OTROS TIPOS DE CASCO

Arnés Linesman (S30Y/S30YE/S30LY): Con todos los bordes sellados apuntando hacia afuera, coloque la cinta corta con forma de «Y» en el lado derecho de la carcasa (según se vea) y presione el vástago «cerrado» del enganche delantero en la pequeña lengüeta delantera del barboquejo del casco. Presione el vástago «cerrado» del enganche trasero para introducirlo en el orificio trasero del casco. Compruebe que las mallas de protección de la banda de cabeza y que todas las conexiones estén correctamente colocadas y aseguradas. Repita el procedimiento en ambos lados.

Para una protección adecuada, hay que ajustar el barboquejo con el fin de garantizar una colocación segura. Para aplicar una presión uniforme entre las cuatro correas con forma de «Y», se pueden realizar ajustes introduciendo las tiras a través de los ajustadores laterales hasta alcanzar las longitudes adecuadas. **BANDAS ANTISUDOR (S11N/FP/WW/K/VD)** Coloque los tres orificios de sudor en la parte superior de la banda antiodor sobre los puntos de retención de la banda de cabeza. Plegue la banda de cabeza, pliegue ambos extremos de la banda antiodor sobre la banda de cabeza y fíjela a los puntos de retención.

BARBOQUEJO (S30E/CL) Cualquiera tipo de casco (excepto Vulcan). Con el borde redondeado de la pieza de mentón (si la lleva) apuntando hacia la parte delantera de la carcasa del casco, inserte los cierres del barboquejo en los puntos de fijación de la carcasa y asegurelos con el enganche. Repita el procedimiento en ambos lados.

BARBOQUEJO (S30Y) Para su uso con cascos Vulcan. Fíjese de forma segura los extremos del barboquejo directamente alrededor de los puntos de conexión ubicados en los soportes centrales y a los lados del casco.

BARBOQUEJO(S30LYHH) Con todos los bordes sellados hacia afuera, coloque la hebillas macho de tres puntas en el lado derecho de la carcasa y el retenedor dentro en el lado izquierdo (al llevarlo). Presione el vástago delantero del clip "cerrado" en la pequeña lengüeta delantera del casco para la **correa de la cabeza** y el retenedor del clip "cerrado" en el orificio trasero del casco. Asegúrese de que todas las conexiones estén completamente encajadas y seguras. Repetir en ambos lados.

JUEGO DE LIMPIEZA PARA EL PROTECTOR AUDITIVO (S44 para los protectores auditivos S41) Inserte el borde de la copa en el hueco de la almohadilla y estirelo hasta que encaje uniformemente. Coloque el relleno dentro de la copa asegurándose de que los bordes no sobresalgan.

JUEGO DE LIMPIEZA PARA EL PROTECTOR AUDITIVO (S74 para los protectores auditivos S42) Inserte el acolchado de espuma en la copa. Retire la protección de la almohadilla autoadhesiva y presione firmemente sobre el borde de la copa.

CAPAS DE CUELLO (S35/S36) Coloque la capa con el lado derecho del material hacia el exterior de la carcasa. Retire de la carcasa los soportes traseros de la banda de contorno de cabeza e insértelos a través de las ranuras centrales de la capa. Sustituya los soportes de la banda de contorno de cabeza en la parte superior de la banda de cabeza y en las ranuras restantes de la capa.

JUEGO DE ENGANCHES PARA CASOS INDUSTRIALES ENGANCHES S570 para cascos estándar, S575 para cascos Vision y S565 para cascos Euro Slot. Con el lado plano del enganche hacia la carcasa, inserte el vástago central en la ranura del protector auditivo. Para los enganches S570, S575 y S565, presione hacia abajo hasta que queden fijos. Asegúrese de que los vástagos exteriores (excepto S565) queden enganchedos sobre el borde de la carcasa.

PARA LOS TAPONES DE VENTILACION CONCEPT (con el administrador Concept Roofer) Inserte los tapones de ventilación en su casco de seguridad ventilado Concept colocando los tapones de ventilación centrales en los orificios de ventilación traseros desde el interior del casco y, después, coloque los tapones de ventilación laterales de la banda en los orificios de ventilación laterales. Asegúrese de que todos los tapones de ventilación se hayan colocado en su sitio. Retire los tapones de ventilación tirando de un extremo de la banda y retirando cada uno de los tapones.

Reglamento EPI (UE) 2016/425 Examen UE de tipo y evaluación continua de la conformidad por: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Ámsterdam, Países Bajos (Organismo notificado n.º 2797) o Reglamento EPI (UE) 2016/425 modificado para aplicarse en Gran Bretaña, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Reino Unido (Organismo aprobado 0086), según se especifica en la etiqueta del producto.

SE

VIKTIG INFORMATION! MONTERINGSANVISNINGAR

INDUSTRIEREMMAR (alla modeller) Placera remmarna med den öppna änden av huvudbandet mot den bakre delen av skalet. För in varje fäste i spårarn i skalets hålåre och tryck dem på plats.

Nexus + S30LY: Innan hakremmen spännas fäst måste de medföljande svarta fästena ordentligt i hjällmås båda främre flikar. Kontrollera att de båda svarta fästena "dubbelklickar" ordentligt på plats. Hakremmens korta band ska fästas främst på hjällmen (med hjälp av de svarta fästena) men hakremmens långa band fästas bakligt på hjällmen (direkt i hjällmåskalet). "Fig 1" Det är mycket viktigt att fästena på hakremms alla fyra band placeras enligt bilden med hakremms fästena i "stängt läge" (hakremms fästena får inte gå över hjällmås fästena) "endast för engångsbruk"

ANDRA HJÄLMTYPER

Linesman-remmar (S30Y/S30YE/S30LY): Med alla förelagda kanter utåt, placera den korta "Y"-remmen på höger sida om skalet (som på bilden sitter på höger sida) och den långa "stängda" remmen ska det långa hakremmfästet fram på hjällmen. Tryck den bakre "stängda" klämmans kanti i hålet på hjällmås baksida. Se till att det våda bandet är placerat mellan skalet och huvudbandet och att alla fastpunkter sitter ordentligt på plats. Upprepa på båda sidor.

För korrekt skydd måste hakremmen justeras ordentligt. För att trycket ska fördelas jämnt mellan alla fyra "Y"-remmar kan du justera dem genom att mala det våda bandet genom justeringsanordningarna på sidorna tills rätt långd uppnås.

SVETTRINGSSÄKER (S11N/FP/WW/K/VD) Tryck de två stora "stängda" fästena i svettremmen över huvudbandets fastskacklar. Vik över huvudbandet och vik svettremmens båda ändar över huvudbandet och fäst på kläckarna.

HAKREM (S30E/CL) Alla hjällmår (utom Vulcan): Vänd den rundade kanten på hakppen (i förekommande fall) mot skalets framsida och för in hakremms fästena i skalets hakremmsfästen och fäst med fästena. Upprepa på båda sidor.

HAKREM (S30V) för användning med Vulcan-hjällmår Fäst hakremms ändar ordentligt direkt runt fastpunkterna på mittfästena på hjällmås sidor.

INDUSTRIEREMMAR (S30LYHH) Med alla förelagda kanter vånda utåt, placera det manliga tre-ländska spännet på höger sida av hjällmåskalet och den kvinnliga hålåren på vänster sida (när det bärs). Tryck in den främre "stängda" clipsfästet i det långa främre hjällmåsfalet för hakremmen. Tryck in den bakre "stängda" clipsfästet i det bakre hjällmåset. Skerallt att alla anslutningar är helt på plats och säkra. Upprepa på båda sidor.

HIGIENSÅT FÖR HÖRSELKÅPOR (S44 för hörselkåpor S41) För in koppens kant i kuddens fördjupning och sträck ut den så att örat sitter jämnt. Placera skumgummit i öra koppens övre till och till att kanten inte sticker ut.

HIGIENSÅT FÖR HÖRSELKÅPOR (S74 för hörselkåpor S42) Sätt i skumgummkudden i koppen. Ta bort skyddspapperet på baksidan av den självhäftande kudden och tryck fäst den hårt mot koppens kant.

NACKSKYDD (S35/S36) Placera nackskyddet med den högra sidan av materialet på utsidan av skalet. Ta bort de bakre fästena från skalet och för in dem genom spårarn på mitt skyddet. Sätt tillbaks fästena i skalet och upprepa proceduren med resten av fästena och resten av spårarn i skyddet.

FÄSTSATTS FÖR INDUSTRIHJÄLMAR S570-fästena till standardhjälmarna, S575 till Vision-hjällmår och S565 till Euro-spårhjälmarna. Vänd dem plana sidan av fästet mot skalet och för in det mittre skadet i spårarn i hörselkåpan. För S570-, S575- och S565-fästena trycker du ned dem tills de sitter fäst. Se till att de fyra skakten (gäller ej S565) är fastskrädda över skalets kant.

(S30VP) CONCEPT VENTILATIONSLUGGAR (medföljer Concept Roofer) Sätt i ventilationspluggarna i din ventilerade Concept-hjällmår genom att placera dem i de öppna ändarna av bakre ventilationshålen från insidan av hjällmen. Placera sedan sidoverdentspluggarna på remsen i ventilationshålen på sidan av hjällmen. Se till att alla ventilationspluggarna sitter ordentligt på plats. Ta bort ventilationspluggarna genom att dra i ena ändan av remsen och försiktigt ta bort hela remmen.

PPE-Förordning (EU) 2016/425 Typkontroll och förhållande bedömning av överensstämmelse utförd av: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Ámsterdam, Nederländera (Notificerad enhet n.º 2797) eller Reglement EPI (UE) 2016/425 ändrad för att gälla i Storbritannien, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Storbritannien (Godkänt organ 0086), enligt produktetiketten.

PL

NALEŻY PRZECZYTAĆ OBOWIĄZKOWO INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ DOPASOWANIA

WIEŻBA PRZEMYSŁOWA (wszystkie modele) Należy umieścić wtyczkę obrotową końcówką paska nagłownego ku tyłowi skorupy kasku.

Nexus + S30LY: Przed zamocowaniem paska podbrodkowego dołączono czarne znaczniki należy dokładnie wsunąć do obu przednich gniazd kasku. Należy się upewnić, że oba znaczniki wejdą w gniazdo z podwójnym kliknięciem i są prawidłowo zabezpieczone. Krótsze końce paska podbrodkowego należy zamocować z przodu kasku (za pomocą czarnych znaczników), a dłuższe z tyłu kasku (bezpośrednio do skorupy). „Rys. 1” Mocowanie znaczków na wszystkich czterech końcach paska podbrodkowego, tak jak w przypadku znaczków paska podbrodkowego, czyli w „poziomy” zamknięcie; jest bardzo ważne (zaczep paska podbrodkowego nie sięga do znaczków kasku) „tylko do jednorazowego użytku”

INNE TYPY KASKÓW

Wieżba Linesman (S30Y/S30YE/S30LY): Należy umieścić krótki pasek w kształcie litery Y po prawej stronie skorupy kasku (tak jak jest noszony), że wszystkie zgryzewania krzewadkami skierowanymi na zewnątrz, a następnie wsunąć przedni „zamknięcie” trzpień znaczków do małego przedniego ucha kasku na pasku podbrodkowym. Wszelkie tylny trzpień klipsa „zamknięcia” w tylnym otworze kasku. Upewnij się, że pasek przebiega pomiędzy skorupą kasku i paskiem nagłownym oraz że wszystkie połączenia są w pełni dociśnięte i zabezpieczone. Powtórz czynność po obu stronach.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, długość paska podbrodkowego powinna zostać wyregulowana do maksymalnego dopasowania. Jednocześnie należy pamiętać, że długość paska podbrodkowego nie powinna być tak długa, aby nie wywodziła dodatkiego ciśnienia regulatory i odpowiednio skorygowanie ich długość, tak aby uzyskać zadany efekt.

NAPOTNIK (S31N/FP/WW/K/VD) Należy dopasować trzy góry otworki napotnika do wypustek mocujących paska nagłownego. Należy zwinąć nieco pasek nagłowny i zablokować do siebie oba końce napotnika, po czym dopasować do siebie otworki i wypustki mocujące.

PASEK PODBRÓDKOWY (S30E/CL) Wszystkie typy kasków (oprócz kasków Vulcan): Należy umieścić osłone brody (jeśli jest) między przodkami krawędzi skierowanymi na zewnątrz kasku i paskiem nagłownym. Umieść znaczniki paska podbrodkowego do tyłu kasku i zabezpieczyć połączenie zatrzaskiem. Powtórz czynność po obu stronach.

PASEK PODBRÓDKOWY (S30V) do zastosowania z kaskami typu Vulcan. Należy dokładnie przymocować końce paska podbrodkowego bezpośrednio dookoła punktów łączenia umieszczonych na głównych znaczkach po bokach kasku.

PASEK PODBRÓDKOWY(S30LYHH) Ze wszystkimi uszczelnieniami krawędzi skierowanymi na zewnątrz, umieść maskę, trójboczna krawędź po prawej stronie skorupy i zerkni zatrzask po lewej stronie (podczas noszenia). Wsuń przedni trzpień klipsa „zamknięcia” do małego przedniego ucha kasku na pasku podbrodkowym. Wszelkie tylny trzpień klipsa „zamknięcia” w tylnym otworze kasku. Upewnij się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zamocowane i zabezpieczone. Powtórz to oba stronach.

ZESTAW HIGIENICZNY DO OCHRONY SŁUCHU (S44 dla nauzników S41) Umieść obrecz nauzników we wgłębieniu piankowej wysięczki i nacagnąć ją równomiernie. Umieść piankową wysięczkę wewnątrz obudowy nauznika, upewnijając się, że jej krawędzie nie wystają.

ZESTAW HIGIENICZNY DO OCHRONY SŁUCHU (S74 dla nauzników S42) Umieść piankową wysięczkę w obudowie nauznika. Usunąć zabezpieczenie samoprzylepnej poduszki i docisnąć ją mocno do obreczy nauzników.

OSŁONY KARKU (S35/S36) Ułożone osłonę prawą stronę materiału w kierunku zewnętrznej strony skorupy kasku. Zdjąć tylnie znaczniki węzyby ze skorupy kasku i włożyć je do środkowych otworów osłony. Ponownie zwrócić uwagę znaczniki węzyby w skorupie kasku i powtórz czynność z pozostałymi znaczkami osłony.

ZESTAW ZACZEPÓW DO KASKÓW PRZEMYSŁOWYCH Zaczepy S570 do kasków standardowych, S575 do kasków Vision i S565 do kasków Euro Slot. Umieścić w gnieździe nauznika centralny trzpień z paską stroną zaczepu skierowaną w stronę przecznią do skorupy kasku. Zaczepy S570, S575 i S565 należy wsunąć, aż połączenie się zamknie. Upewnij się, że zewnętrzne trzpienie (nie w przypadku S565) są zamocowane do krawędzi skierowanych na zewnątrz kasku.

(S30VP) ZATYCZY OPDOWIETRZNIKÓW CONCEPT (dostarczane z kaskiem Concept Roofer) Umieścić zatyczki odpowietrzników w kasku ochronnym Concept, wkładając broczowe zatyczki do tylnych otworów wentylacyjnych od środka kasku. Następnie umieścić boczne zatyczki odpowietrzników na pasku w środkowych otworach wentylacyjnych. Upewnij się, że zatyczki odpowietrzników są odpowiednio wsunięte na swoich miejscach. Zatyczki odpowietrzników usuwać się przez pociągnięcie jednego końca paska i delikatnie wyjąć całego paska.

Rozporządzenie SUI (UE) 2016/425 Badanie typu UE i ciągła ocena zgodności przeprowadzane przez: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Ámsterdam, Niderlandy (Jednostka notyfikowana n.º 2797) lub Rozporządzenie SUI (UE) 2016/425 zmieniłone do słowniawa w Wielkiej Brytanii, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Zjednoczone Królestwo (Jednostka zatwierdzona 0086), jak określono na etykiecie produktu.

PT

LEITURA ESSENCIAL! INSTRUCCOES DE MONTAGEM

ARNÉS INDUSTRIAL (todos os modelos) Posicione o arnés com a extremidade aberta da fita de cabeça direcionada para a traseira do casco. Insira cada suporte de fixação do arnés nas ranhuras retentoras do casco e aperte bem até estarem completamente fixados.

Nexus + S30LY: Antes de fixar a franquelete, os cliques pretos fornecidos devem ser bem encaixados em ambas as cavidades dianteiras do capacete. Certifique-se de que ambos os cliques presos engatam "duplamente" na respectiva posição e estão fixos. As seções centrais da franquelete devem ser conectadas à parte traseira do casco. Coloque o arnés sobre a cabeça e ajuste o fechamento da franquelete corretamente a traseira do capacete (diretamente ao casco do capacete). **“Fig. 1» É fundamental que os cliques, em todas as quatro seções da franquelete, sejam montados conforme ilustrado com o clipe da franquelete na “posição fechada”** (o clipe da franquelete não transpõe os cliques do capacete) **“uso único e apasnat”**

OUTROS TIPOS DE CAPACETE

Arnés Linesman (S30Y/S30YE/S30LY): Com todos os bordos selados virados para fora, posicione a cinta curta "Y" do lado direito do casco (em posição de utilização), pressione a haste do clipe dianteiro "fechado" para dentro da lingueta pequena dianteira da franquelete do capacete. Pressione a haste do clipe traseiro "fechado" para dentro do orifício traseiro do capacete. Certifique-se de que as correias se encontram entre casco e fita de cabeça e que todas as conexões estão totalmente posicionadas e fixas. Repita o procedimento do outro lado.

Para uma proteção adequada, a franquelete deve ser ajustada de forma a ser assegurada uma aplicação segura. Para uma aplicação uniforme de pressão entre todas as quatro cintas "Y", é possível efetuar ajustes passando as correias pelos ajustadores laterais até serem perfeitamente alinhadas.

conseguidos comprimentos adequados.

FITA DE SUOR (S31N/FP/WW/K/VD) Passe os três orifícios perfurados superiores na fita de suor sobre os ocliais retentores da fita de cabeça e fixe os pontos de conexão das extremidades da fita de suor sobre a fita de cabeça e fixe nos ocliais retentores.

FRANCALETE (S30E/CL) Todos os tipos de capacete (exceto Vulcan): Com o bordo arredondado do suporte de queixo (se instalado) direcionado para a dianteira do casco, insira as fixações da franquelete nas linguetas da franquelete do casco e fixe com o clipe. Repita o procedimento do outro lado.

FRANCALETE (S30V) para utilização com capacetes Vulcan Fixe bem as extremidades da franquelete diretamente à volta dos pontos de conexão dos suportes centrais das laterais do capacete.

FRANCALETE(S30LYHH) Com todas as bordas seladas voltadas para fora, posicionar a fitaavla macho de três pontos no lado direito da calota e o encaixe firme no lado esquerdo (quando usado). Pressionar a haste frontal do clipe "fechado" no pequeno encaixe frontal do capacete para a julgar. Pressionar a haste traseira do clipe "fechado" no orifício traseiro do capacete. Garantir que todas as conexões estejam totalmente encaixadas e seguras. Repetir em ambos os lados.

KIT DE HIGIENE PARA PROTETORES AURICULARES (S44 para protetores auriculares S41) Insira o bordo da concha na cavidade do almofadado e estique para um ajuste uniforme. Coloque espuma dentro da concha assegurando-se de que os bordos não sobresaiam.

KIT DE HIGIENE PARA PROTETORES AURICULARES (S74 para protetores auriculares S42) Coloque o almofadado de espuma na concha. Remova a película da almofada autoadesiva e pressione firmemente até ao bordo da concha.

PROTEÇÕES DE NUCA (S35/S36) Posicione a proteção de nuca, com o lado direito do material, virado para o exterior do casco. Remova os suportes de fixação do arnés traseiro do casco e insira-os pelas ranhuras centrais da proteção de nuca. Volte a colocar os suportes de fixação do arnés no casco e repita o procedimento com os restantes suportes de fixação e resistentes ranhuras da proteção de nuca.

CONJUNTO DE CLIPES PARA CAPACETES INDUSTRIAIS Clips S570 para capacetes standard, S575 para capacetes Vision e S565 para capacetes Euro Slot. Com o lado plano do clipe contra o casco, insira a haste central na ranhura do protetor auditivo. Para cliques S575 e S565, pressione para baixo até estar fixo. Certifique-se de que as hastas exteriores (não S565) estão fixadas sobre o bordo do casco.

(S30VP) CONCEPT VÁLVULAS DE RESPIRO (entregue com Concept Roofer) Insira as válvulas de respiro no seu capacete de segurança Concept ventilado posicionando as válvulas de respiro centrais nos orifícios de ventilação traseiros, no interior do capacete. Posicione as válvulas de respiro laterais nos orifícios de ventilação laterais da banda de cabeça. Opcionalmente, as válvulas de respiro são empurradas para a respectiva posição. Remova as válvulas de respiro quando uma extremidade da tira e depois, remova gentilmente toda a tira.

Regulamento EPI (UE) 2016/425 Exame de tipo e avaliação contínua da conformidade por: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Ámsterdão, Países Baixos (Organismo notificado n.º 2797) ou Regulamento EPI (UE) 2016/425 modificado para aplicarse en Gran Bretaña, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Reino Unido (Organismo aprobado 0086), conforme especificado no rótulo do produto.

TR

PRÉČENÍ PŮVĚNNÉ POKYNY K SESTAVĚNÍ

PRŮMYŠLOVÉ PŮPRAHY (všechny modely) Popruhy umístěte otevřeným koncem čelenky k zadní části čelenky. Každou vidlicovou svorku zasuněte do upínacích otvorů skříně a pevným přitlačeníte je upevněte na místo.
Nexus + S30LY: Před připevněním podbradního pásku je třeba do obou předních kapes přilby bezpečně nasadit dodané černé sporny. Ujistěte se, že obě černé sporny s dvojitým kliknutím zapadnou na místo a jsou zajištěny. Krátký pás podbradního pásku se připojí k přední části přilby (pomocí černých sporn) a delší pás podbradního pásku k zadní části přilby (přímě ke sklopině). **„Obř. 1» Je důležité, aby sporny na všech čtyřech koncích podbradního pásku byly nasazeny podle obrázků se spornou pásku v „uzavřené poloze”** (páska podbradního pásku nenarazí na sporny přilby) **“pouze pro jednorázové použití”**

DALŠÍ TYPY PŘÍLB

Popruhy Linesman (S30Y/S30YE/S30LY): Popruh otočte tak, aby všechny útesné okraje směřovately vzhůru. Poté krátký pásek „Y“ umístěte na pravou stranu škríně (z pohledu otočte), „zavěnuv“ přední spornu zatlačte do menšího uchytu pro podbradní pásek na přední straně přilby. Zadní „zavěnuv“ spornu zatlačte do otvoru na zadní straně přilby. Ujistěte se, že se porupohá tkanina nachází mezi čelenkou a čelenkou a že jsou všechna spojení bezpečná a zajištěná. Opatrujte na druhé straně.
Pro zajištění dostatečné ochrany je nutné podbradní pásek upravit tak, aby bylo dosaženo bezpečného upevnění. Rovnoměrně napnutý všech pásek „Y” lze doplnit protažením popruhu postranními regulátory až na příslušnou délku.

PŮTNÍ PÁSKY (S31N/FP/WW/K/VD) Navlékněte tři prozáseň otvory v potní páse přilky na čelence. Čelenku přeložte a přehněte oba konce potní pásky přes čelenku a upevněte na kolíky.

PODBRADNÍ PÁSEK (S30E/CL) Všechny typy přilby (kromě Vulcan): Zaoblený okraj podbradníku (je-li osazen) otočte směrem k přední části sklopiny, zapínání podbradního pásku zasuněte do uchytvy pro podbradní pásek na sklopině a zajištěte spornou. Opatrujte na druhé straně.

PODBRADNÍ PÁSEK (S30V) pro použití s přilbami Vulcan. Konce podbradního pásku bezpečně upevněte přímo kolem spojovacích bodů umístěných na středových držácích na stranách přilby.

PODBRADNÍ PÁSEK (S30LYHH) Se všemi útesnými hranami směřujícími ven umísti samčí trojúhelnou ptežku na pravou stranu skříně a samčí uchyt na levou stranu (při nošení). Zatlačí přední kolík „uzavřeno“ klipu do zadního otvoru přilby. Ujistit se, že všechna spojení jsou plně zasunuta a zajištěna. Opakovat na druhé straně.

HIGIENICKÁ SADA PRO CHRÁNÍCÉ SLUCHU (S44 pro chránící sluchu S41) Vložte okraj mušle do prohlubně pro polštářek po polštářek a roztažte, aby rovnoměrně přilnaly. Nasaděte pěnový polštářek do mušle a ujistěte se, že okraje nepřesahují.

HIGIENICKÁ SADA PRO CHRÁNÍCÉ SLUCHU (S74 pro chránící sluchu S42) Vložte pěnový polštářek do mušle. Ze samolepicích polštářků odstraněte zadní kryt a pevně jej přitiskněte k okrají mušle.

CHRÁNÍC NÁ KRK (S35/S36) Chránič umístěte pravou stranu materiálu k vnější straně sklopiny. Ze zadní části sklopiny sejměte vidlicovou svorku a zasuněte ji středními otvory na chrániči. Vidlicovou svorku znovu připevněte na sklopinu a postup opakujte pro zbývající svorky a otvory na chrániči.

SADA SPON K PRŮMYŠLOVNÍM PŘÍLBAM Sporny S570 pro standardní přilby, S575 pro přilby s helim a S565 pro přilby s eurosly. Ujistěte se, že všechny otvory ke sklopině a středových přilky zasuněte do otvoru pro chránící sluchu. Sporny S570, S575 a S565 stlaďte směrem dolů, dokud nedojde k jejich zajištění. Ujistěte se, že jsou vnější přilky (neplatí pro S565) připevně k okrajům sklopiny.

(S30VP) UČAPÁVKY CONCEPT (dodávají se s Concept Roofer) Učapky vložte do odvětrávané ochranné přilky Concept tak, že z vnější strany přilby umístíte středové účapky do zadních větracích otvorů a poté umístíte boční účapky na pásku do bočních větracích otvorů. Depřes se, že jsou všechny účapky zajištěné na místě. Účapky odstraněte zatažením za jeden konec páska u jemným sejmutím celého pásku.

Narizení OOP (EU) 2016/425 Zkouška typu EU a průběžné posuzování zdrojů prováděné: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Ámsterdam, Nizozemsko (Oznámený subjekt č. 2797) nebo Narizení OOP (EU) 2016/425 ve znění upraveném pro použití v Velké Británii, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Velká Británie (Schválený subjekt 0086), jak je uvedeno na štítku výrobku.

CZ

MUĽLAKA OKUVYNI MONTAJ TALIMLARI

ENDÜSTRİYEL KAYIŞ TAKIMI (tüm modeller) Kayış takimini, kafa bandının açığı ucu kabuğun arkasına gelecek şekilde yerleştirin. Her kızak braketleri kabuk tutma yuvarlamaya yerleştirin ve tam olarak yerine oturmaya kadar sıkıca bastırın.

Nexus + S30LY: Çene kayışını takmadan önce, biriktile verilen siyah klipsler kaskın otarfanlıkları her iki cebe sıkıca takmalıdır. Her iki siyah klipsin de yerine "iki klik" sesiyne ve emniyetli biçimde oturduğundan emin olun. Çene kayışının uzun bacakları kaskın önünde bağlanmalı (siyah klipsler ile) ve çene kayışının uzun bacakları kaskın arkasında bağlanmalıdır (doğrudan kask kabucuna). **“Sek 1” Çene kayışının dört bacagının gösterildiği şekilde monte edilirse ve çene kayış klipsinin “kapalı pozisyonunda” olması çok önemlidir** (çene kayış klipsi, kask klipslerinin üzerine oturmaz) **“tek seferlik kullanım içindir”**

DİĞER KASK TİPLERİ

Linesman Kayış Takımı (S30Y/S30YE/S30LY): Tüm mühürlü kenarları doğru doğru iken, kısa "Y" kayış klipsin sağ tarafına (gilyim haline göre sağ) yerleştirin, ön "kapalı" klips kökünü ön kask çene kayış kulbuna bastırın. Arka "kapalı" klips kökünü arka kask deliğine bastırın. Açık kablı kafa bandı arasında olduğundan, tüm bağlantıları tam oturduğundan ve emniyetli olduğundan emin olun. Her iki tarafta da kontroly uygulayın.

Yeterli koruma için çene kayışının günceli biçimde oturucaz şekilde ayarlaması gerekir. Tüm "Y" kayışlarına eşit biçimde basınç uygulaması için, uygun uzrunuk öde edilene kadar yan ayarlayıcılarından aç/besleme yapılarak ayar yapılabilir.

TER BANDI (S31N/FP/WW/K/VD) Ter bandındaki ilk üç deliği, kafa bandı tutma kancalarının üzerine getirin. Kafa bandını katlayın ve ter bandının her iki ucunu kafa bandının üzerine katlayarak tutma kancalarına sabitleyin.

ÇENE KAYIŞI (S30E/CL) Tüm kask tipleri (Vulcan hariç): Çene kayışını (tamamışsa) yuvarlatılmış kenarları kabuğun ön tarafına kabuk derinliğine iken, çene kayış tespit parçalarını kabuk çene kayış kulplarına sokun ve klipsle emniyetli alın. Her iki tarafta da kontroly uygulayın.

ÇENE KAYIŞI (S30V), Vulcan kasklarıyla kullanılmı içinidir. Çene kayışının uçlarını günceli bir biçimde ve doğrudan kaskın yanlarından orta braketlere bulunan bağlantı noktalarına takın.

ÇENE KAYIŞI (S30LYHH) Tüm kapalı kenarları dışa bakacak şekilde, erke üç dişil tokayı kabuğun sağ tarafına ve dişi yuvasını sol tarafına (takıldığında) yerleştirin. Ön "kapalı" klips spını k